

# E8 - New Club Members

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] (Flashback) Kazuya**

Please be my friend.

**[00:18] (Flashback) Kanaka**

Hey!

**[00:20] (Flashback) Kiriha**

He's made another amasogi?

**[00:22] (Flashback) Kanaka**

And I keep telling him not to.

**[00:25] (Flashback) Kanaka**

Come on, you created it,  
so you have to send it back.

**[00:28] (Flashback) Kazuya**

O-Okay...

**[00:33] (Flashback) Kazuya**

Bye-bye, Mr. Eraser.

**[00:37] (Flashback) Kanaka**

That's it! Good boy!

**[00:41] Kazuya**

These are... my memories.

**[00:52] Kazuya**

That's right. Mom was a malison exorcist.

**[00:55] Kazuya**

A really strong one.

**[00:57] Kazuya**

I wonder why she died.

**[01:00] Kazuya**

Actually... I had forgotten everything  
about her, not just how she died.

**[01:06] Kanaka**

Because that's the point of the seal.

**[01:09] Kazuya**

Seal?

**[01:10] Kanaka**

Yes. It's almost gone, though.

**[01:13] Kazuya**

But why?

**[01:16] Kazuya**

Wait... Aren't you the exorcist  
who came before me?

**[01:20] Kazuya**

But the exorcist before me was Mom... so...

**[01:22] Kazuya**

Huh?

**[01:26] Kanaka**

You need to get ready, Kazuya.

**[01:30] Kanaka**

It won't be long now.  
I'm looking forward to it.

**[01:33] Kazuya**

Hey, wait!

**[01:41] Kazuya**

What won't be long?

**[01:55] Kiriha**

Bring more pudding...

**SIGN** Malison Crossing.

**SIGN** The ability to travel through malison,

**SIGN** with the destination being limited to the location of the other Azami.

**SIGN** Tsugumomo

**SIGN** Tsugu

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

**SIGN** Chapter 8

**SIGN** New Club Members

**SIGN** "New Club Members."

**[03:49] Akito**

That being the case,

**[03:51] Akito**

Mimane and I are going to be working  
with the troubleshooters' office.

**[03:55] Akito**

I realize you don't like the idea of  
us getting near the exorcist, Azami...

**[04:00] Akito**

But there's something to be gained in knowing

**[04:03] Akito**

how they'll react to our  
plans going forward, too.

**[04:05] Akito**

So, will you allow us do this?

**[04:10] Akito**

Azami?

**[04:11] Mimane**

Hey, answer already!

**[04:30] Azami**

Wh-What do you want?! If you need something, out with it.

**[04:33] Akito**

R-Right...

**[04:35] Akito**

I was asking about us joining the troubleshooters' office.

**[04:37] Azami**

Fine. Do as you will.

**[04:40] Azami**

But no harm is to come to the exorcist.

**[04:42] Yasuki**

If Azami doesn't mind, then I suppose it's fine.

**[04:45] Mimane**

Yay!

**[04:46] Yasuki**

But that group's advisor is the goddess of this region.

**[04:51] Yasuki**

And our goal is to take her shard.

**[04:55] Yasuki**

I'm not sure how smart it is to get close to her.

**[04:59] Akito**

There are risks, but there are also benefits.

**[05:01] Akito**

We'll have to fight the exorcist eventually,

**[05:03] Akito**

and this will let us learn about his abilities.

**[05:07] Akito**

Not only that, but we'll be around when they

**[05:10] Akito**

get rid of the aberrations that we caused.

**[05:12] Akito**

Which means we might be able to hinder them.

**[05:15] Mimane**

You worry too much, Yasuki!

**[05:19] Yasuki**

Fine. Just be sure to keep an eye out...

**[05:23] Yasuki**

for Mimane.

**[05:24] Akito**

Of course.

**[05:25] Mimane**

Hey, what's that supposed to mean?

**[05:27] Akito**

Let's head to the club room, Mimane.

**[05:29] Mimane**

Seriously, what's the deal?!

**[05:42] Azami**

The situation...

**[05:43] Azami**

...hasn't changed.

**[05:45] Azami**

The disruptions in malison are starting to weaken the goddess.

**[05:49] Azami**

And on your end?

**[05:52] Azami**

Still asleep.

**[05:54] Azami**

I see.

**[05:55] Azami**

Wait.

**[05:57] Azami**

I will.

**[06:06] Sign**

Troubleshooters'  
Office

**[06:09] Mimane**

I'm Miyou Mimane, a mirror tsugumomo!

**[06:11] Akito**

And I'm her partner, Ashimine Akito.

**[06:15] Chisato**

You had a tsugumomo, Ashimine-kun?

**[06:18] Shirou**

You have a sister, don't you?

**[06:21] Akito**

Y-Yes.

**[06:22] Shirou**

With big boo—

**[06:25] Kiriha**

The two of them will take point when dealing with amasogi, like Kazuya and me.

**[06:31] Akito**

But we're not suited for combat.

I don't know if you should expect much.

**[06:36] Kiriha**

There's actually an aberration

to deal with right now.

**[06:40] Kiriha**

So why don't we see what you two can do?

**[06:48] Akito**

What is this thing?

**[06:50] Kazuya**

A sea urchin?

**[06:51] Shirou**

What's that stinky fruit called?

**[06:52] Osamu**

Do you mean durians?

**[06:54] Akito**

Did you do this, Mimane?

**[06:55] Mimane**

Wasn't me!

**[06:57] Akito**

It must be naturally occurring, then.

**[06:59] Osamu**

I think this amasogi may have been created  
out of a desire to withdraw from society.

**[07:04] Akito**

Then the master is inside it?

**[07:06] Kiriha**

Doesn't seem any amount of  
convincing will work in this case.

**[07:09] Kiriha**

Why don't you try and take care of it?

**[07:12] Mimane**

Hey, I have a good idea!

**[07:17] Mimane**

First, I get your whole body  
reflected in the Blood Mirror...

**[07:21] Mimane**

Then I can borrow your appearance and powers!

**[07:23] ---**

Uh-huh...

**[07:25] ---**

Blood Mirror: Silhouette!

**[07:28] Blood Mirror**

It's Obina Kiriha!

**[07:31] Kiriha**

You really are a mirror!

**[07:32] Kiriha**

As beautiful as the real deal!

**[07:34] Mimane**

Not just looks, either!

**[07:36] Mimane**

Here we go, Akito!

**[07:39] Akito**

I see.

**[07:40] Akito**

In that case... Obi Jab!

**[07:43] Akito**

Ashimine-kun can use obi techniques?

**[07:45] Kiriha**

He must've learned it from  
the battle in the arcade.

**[07:50] Osamu**

It doesn't seem effective, though.

**[07:53] Kiriha**

Very well, we'll teach you a few more.

**[07:56] Akito**

Spear Weave!

**[07:58] Akito**

Spiral Weave!

**[08:00] Akito**

Sledgehammer Weave!

**[08:06] Mimane**

Akito, it's not working!

**[08:09] Kiriha**

Awfully durable, isn't it?

**[08:11] Kazuya**

They must *really* not want to go outside.

**[08:15] Shirou**

This calls for boobs.

**[08:17] Chisato**

Was I not hitting you hard enough?

**[08:20] Shirou**

No, you've got it all wrong!

**[08:21] Shirou**

I mean like Ama-no-Iwato! The myth!

**[08:24] Shirou**

Ama-no-Uzume did a naked  
dance in front of the cave,

**[08:27] Shirou**

and then the goddess Amaterasu came out!

**[08:29] Shirou**

Which means she was lured out with boobs!

**[08:34] Mimane**

Got it! Here!

**[08:36] Kiriha**

Don't use my body for this!

**[08:40] Osamu**

No response, it seems.

**[08:42] Shirou**

I guess Kiriha-san doesn't have enough volume.

**[08:47] Mimane**

I know!

**[08:48] Mimane**

Wait a sec!

**[08:49] Kiriha**

Hey! Put some clothes on!

**[08:53] Mimane**

I'm back!

**[08:54] ---**

Blood Mirror: Silhouette!

**[08:58] ---**

Ashimine Arumi!

**[09:01] Shirou**

Now these are some honkers!

**[09:02] Arumi**

Mimane!

**[09:04] Mimane**

Owie...

**[09:06] Kiriha**

Nothing from Arumi, either?

**[09:07] Mimane**

I know! What if the Silhouette and the real deal offer a double dose of boobies?

**[09:11] Arumi**

Why don't you get naked yourself?!

**[09:18] Kiriha**

If we forget about Shirou's idea,  
I'm not sure what our options are...

**[09:27] Kiriha**

Well, that settles that!

**[09:28] Kiriha**

Troublesome as it was...

**[09:30] Kiriha**

It didn't play out as I imagined,  
but your powers seem quite handy.

**[09:33] Kiriha**

We'll be counting on you going forward.

**[09:36] Akito**

Thank you.

**[09:37] Kukuri**

Looks like ya got this one  
wrapped up. Nice work!

**[09:42] Akito**

*The patron deity of Hakusan Shrine,  
Kukuri-hime no Kami!*

**[09:46] Kukuri**

Nice to meet ya! I'm yer  
advisor, Shirayama Kukuri!

**[09:49] Akito**

Ashimine Akito.

**[09:51] Mimane**

I'm Miyou Mimane!

**[09:52] Akito**

*That's the goddess of this region?*

**[09:54] Akito**

*She just seems like a little girl...*

**[09:55] Kukuri**

So yer Mimane-chan—

**[09:57] Kukuri**

Wait, what happened to your clothes?!

**[10:00] Mimane**

Oh, some stuff!

**[10:02] Kukuri**

C'mon, girl, ya gotta be more careful!

**[10:03] Akito**

*I barely sense any spiritual force.*

**[10:05] Akito**

*Why even wait at this point?*

**[10:06] Mimane**

I guess!

**[10:09] (Flashback) Azami**

It's too soon to move on the goddess.

**[10:11] (Flashback) Azami**

She must be weaker.

**[10:14] Akito**

*I don't think we can trust Azami...*

**[10:16] Akito**

*But we need her powers to contact  
and travel to Mayoiga.*

**[10:17] ---**

C'mon, cover up yer front!

**[10:21] Akito**

*You understand, don't you, Mimane?  
Choose your words carefully.*

**[10:24] Mimane**

Hey, aren't you a goddess, Kukuri?

**[10:27] Kukuri**

How'd ya know that?

**[10:27] Akito**

*Mimane!*

**[10:29] Mimane**

So show me your powers! Come on!

**[10:32] Kukuri**

Sure thing!

**[10:34] Kukuri**

Get a load of this!

**[10:36] Kukuri**

The great swell from the  
heavens, Water Impact!

**[10:42] Kiriha**

You idiot goddess!

**[10:44] Kiriha**

What do you think you're doing?!

**[10:47] Akito**

*The goddess of this land is taking a  
drubbing from a normal tsugumomo...*

**[10:47] Kuuri**

Ow, ow, ow!

**[10:52] Yasuki**

I see.

**[10:54] Yasuki**

The obi techniques of the exorcists,  
and the status of the goddess...

**[10:57] Yasuki**

Looks like we've already made some gains.

**[11:00] Yasuki**

Although Mimane's behavior is concerning.

**[11:02] Akito**

Right. We'll have to warn  
her to be more careful.

**[11:04] Arumi**

Where exactly is she, anyway?

**[11:07] Akito**

What the?!

**[11:11] Mimane**

I'm here to spend the night!

**[11:13] Kiriha**

Well, that's abrupt.

**[11:15] Mimane**

Well, you see, Akito wants  
to know lots about Kazuya!

**[11:18] Kazuya**

About me?

**[11:19] Mimane**

Yup!

**[11:20] Mimane**

So let me see your wiener, Kazuya!

**[11:23] Kazuya**

Why?!

**[11:24] Mimane**

It's like an elephant's trunk! Pawoo!

**[11:26] Kazuya**

Don't pull on it!

**[11:27] Kukuri**

Kinda noisy down there, huh?

**[11:29] Kokuyou**

Kukuri-sama...

**[11:30] Kukuri**

I getcha, Kokuyou.

**[11:32] Kukuri**

It's a regional goddess's job to get ridda all the built-up malison...

**[11:37] Kokyou**

Is something the matter?

**[11:39] Kukuri**

I think someone crossed the field around the town.

**[11:43] Kukuri**

Four of 'em... All tsugumomo, too.

**[11:46] Kokuyou**

Four at once strikes me as odd.

**[11:49] Kukuri**

True enough.

**[11:50] Kukuri**

We oughta hear 'em out, since that's the custom.

**[11:53] Kukuri**

Can ya go bring 'em over?

**[11:54] Kokuyou**

Right.

**[11:57] Kukuri**

Be careful!

**[11:59] Mimane**

It's the goddess!

**[12:01] Kukuri**

What's she doin' here?!

**[12:03] Kiriha**

Spending the night, apparently.

**[12:05] Mimane**

Hey, y'know, Kazuya's...

**[12:07] Kazuya**

Don't say anything!

**[12:09] Kukuri**

What's the matter with you, Kazuyan?

**[12:10] Kazuya**

Sulk...



**SIGN** Tsugumomo

**[13:12] Mimane**

*Tsugu Tsugumomo!*

**SIGN** Tsugu

**SIGN** Tsugumomo

**[13:17] Kokyou**

*Tsugu Tsugumomo.*

**[13:23] Kukuri**

Kokuyou...

**[13:24] Taguri**

I performed first aid, but she's hurt badly.

**[13:28] Kazuya**

She's all beat up... Who did this?!

**[13:30] Kiriha**

What happened out there, Taguri?

**[13:33] Taguri**

Well...

**[13:34] Kokuyou**

I...

**[13:35] Kukuri**

Kokuyou!

**[13:37] Kokyou**

I should explain myself.

**[13:38] Kukuri**

You oughta lie down!

**[13:39] Kokuyou**

I'm the only one who knows the entire story.

**[13:44] Kokuyou**

I encountered the four tsukumogami  
Kukuri-sama spoke of on the outskirts of town.

**[13:51] (Flashback) Kokuyou**

I serve the goddess of this land, Kamioka.

**[13:55] (Flashback) Kokuyou**

I would like to know why you are here.

**[13:57] (Flashback) Genbu**

We ran away from our tyrannical  
masters, and made our way here.

**[14:04] (Flashback) Genbu**

We'd like to ask for sanctuary  
from this region's goddess.

**[14:07] (Flashback) Jungo**

A land's goddess is supposed to offer  
protection to wandering tsukumogami.

**[14:12] (Flashback) Senga**

We'd like to call upon her kindness.

**[14:15] (Flashback) Kokuyou**

I understand the situation.

**[14:17] (Flashback) Kokuyou**

However, the four of you all fleeing together strikes me as strange.

**[14:21] (Flashback) Kokuyou**

Not only that, but you've come this far with little explanation.

**[14:25] (Flashback) Kokuyou**

Wouldn't it make the most sense to turn to your own local god?

**[14:29] (Flashback) Kokuyou**

If they then send you this way, I will gladly introduce you to my mistress.

**[14:33] (Flashback) Kyouka**

We try to do this the easy way, and the goddess's servant starts getting uppity...

**[14:39] (Flashback) Kokuyou**

If your circumstances are murky enough that you would not turn to your own deity,

**[14:43] (Flashback) Kokuyou**

then I will by no means allow you to meet with Kukuri-sama!

**[15:09] (Flashback) Taguri**

Oh, my. You've really taken a beating.

**[15:12] (Flashback) Taguri**

What a nasty bunch.

**[15:15] (Flashback) Taguri**

This girl is the priestess of the regional goddess.

**[15:17] (Flashback) Taguri**

Did you all attack her knowing that?

**[15:20] (Flashback) Taguri**

If you still want to fight, I'll take you on.

**[15:32] Taguri**

Afterward, I brought her here while she was unconscious.

**[15:37] Kukuri**

I'm real sorry, Kokuyou!  
I shouldn't have sent ya by yer lonesome.

**[15:42] Kokuyou**

No... I'm at fault for letting those tsugumomo get the best of me.

**[15:47] Kazuya**

Why would they have attacked Kokuyou-san in the first place?

**[15:51] Taguri**

The fact that they're a group of renegade tsukumogami brings a possibility to mind.

**[15:55] Taguri**

Don't you think, Kukuri-chan?

**[15:58] Kukuri**

They might be from Mayoiga.

**[16:00] Kiriha**

Mayoiga? What's that?

**[16:02] Kukuri**

A real long time ago...

**[16:04] Kukuri**

A buncha tsukumogami who were  
fed up with bein' exploited by humans

**[16:08] Kukuri**

asked their local goddess for  
protection, but were turned away.

**[16:13] Kukuri**

They ended up killing her and taking  
the shard that gave her powers.

**[16:18] Kukuri**

The tsukumogami who led them  
embedded that shard in his chest,

**[16:24] ---**

and used the power of the gods to  
create a paradise for tsukumogami

**[16:29] ---**

with no masters: Mayoiga.

**[16:32] Taguri**

The residents of Mayoiga are  
still in hiding from the gods,

**[16:37] Taguri**

so this seems plausible.

**[16:38] Kazuya**

Then the four of them...

**[16:41] Kukuri**

Yeah. They're after me.

**[16:45] Kukuri**

The power they stole from the regional  
goddess ain't gonna last forever.

**[16:50] Kukuri**

I figure they were on the  
hunt for a weakened goddess,

**[16:53] Kukuri**

right as the power sustainin'  
them was runnin' out...

**[16:57] Kukuri**

So they wanna kill me and take my shard.

**[17:03] Taguri**

To be honest, I was followed here.

**[17:07] Taguri**

So they're likely to attack this place as soon as they've regrouped.

**[17:13] Kukuri**

Then I gotta—

**[17:14] Taguri**

What's the point in their target waltzing out to greet them?

**[17:19] Taguri**

I can take two. That leaves two for Kiriha and Kazuya...

**[17:24] Taguri**

That might be a bit too much.

**[17:26] Kiirha**

Not quite. We've happened upon some additional soldiers.

**[17:33] Akito**

An attack from Mayoiga?!

**[17:35] Mimane**

*Yeah! Here's what they looked like.*

**[17:40] Akito**

These are...

**[17:41] Akito**

Genbu, the axe.

**[17:43] Akito**

Kyouka, the flute.

**[17:45] Akito**

Senga, the fan.

**[17:46] Akito**

And Jungou, the shield.

**[17:48] Arumi**

The four of them wanted to attack the goddess as soon as possible.

**[17:53] Arumi**

They were agitating for it.

**[17:54] Yasuki**

Right. But how did they get out of Mayoiga?

**[17:58] Akito**

The other Azami wouldn't have just let them leave without doing something.

**[18:03] Akito**

But she's not here...

**[18:05] Akito**

*Did Azami not notice they left?*

**[18:07] Akito**

*Or maybe...*

**[18:09] Yasuki**

This might be our chance.

**[18:11] Yasuki**

If we work together with them, we can  
defeat the regional goddess, her comrade,

**[18:16] Yasuki**

and the malison exorcists...

**[18:18] Mimane**

*Nope!*

**[18:19] Mimane**

*Way too optimistic, Yasuki.*

**[18:21] Yasuki**

What?

**[18:22] Mimane**

*The real reason I came here was to  
ascertain how strong the goddess is.*

**[18:27] Akito**

And?

**[18:28] Mimane**

*Well, as it stands, even all  
eight of us couldn't handle her!*

**[18:33] Akito**

That can't be!

**[18:34] Mimane**

*Aw, come on, trust me!  
I've been looking real closely!*

**[18:40] Mimane**

*So where's your weak spot, Kukuri?*

**[18:40] Kukuri**

*What the heck?! Quit starin'!*

**[18:43] Mimane**

*Aw, come on! Tell me!*

**[18:48] Arumi**

I don't think the two of  
you should see any more!

**[18:50] Mimaine**

*What? But I was just  
getting to the good stuff!*

**[18:53] Arumi**

No means no!

**[18:57] Kazuya**

Thanks for coming over, Ashimine-kun.

**[19:00] Akito**

Mimane told me what's going on.

**[19:03] Akito**

We'll help however we can.

**[19:06] Mimane**

Y'know, my blood mirror

can talk to other mirrors!

**[19:11] Taguri**

That's handy.

**[19:12] Mimane**

It can show anything I see, too!

**[19:15] Kukuri**

*But I'm a goddess!*

**[19:19] Taguri**

Let's be friends!

**[19:21] Mimane**

Sure!

**[19:23] Kazuya**

Are they actually going to attack?

**[19:25] Kiriha**

Yes... and they'll want to strike  
before we can strengthen our defenses.

**[19:30] Taguri**

One other thing. We should  
take them alive, if we can.

**[19:35] Taguri**

I want to make sure any pests buzzing  
around Kukuri-chan are made to suffer.

**[19:39] Taguri**

And we could also interrogate them, I guess.

**[19:41] Kiriha**

Like it's an afterthought?!

**[19:43] Kiriha**

Speak of the devil. Here they come.

**[19:53] Kazuya**

*They hurt Kokuyou-san...*

**[19:55] Kazuya**

*And they want to kill Kukuri-chan.*

**SIGN** Not long after

Akito and Arumi  
arrived in Mayoiga...

**SIGN** Not long after

Akito and Arumi  
arrived in Mayoiga...

**[21:42] Mimane**

Come on, let's go to the bath!

**[21:46] Arumi**

No. You're just going to misbehave again.

**[21:48] Mimaine**

I will not! I'm just gonna touch your boobs.

**[21:51] Arumi**

I said no!

**[21:53] Mimane**

But you were going

"Oh! Oh!" like you liked it!

**[21:55] Arumi**

I was not!

**[21:57] Akito**

You weren't what?

**[21:58] Arumi**

Brother!

**[21:59] Arumi**

It's nothing!

**[22:01] Chikage**

You two seem to be getting along.

**[22:02] Arumi**

How can I help you, Chikage-san?

**[22:05] Chikage**

I brought a futon for you two.

**[22:08] Arumi**

Just the one for the two of us?

**[22:10] Chikage**

We didn't have any more to spare.

**[22:13] Chikage**

Sorry about that!

**[22:14] Arumi**

I'm not sure if...

**[22:15] Akito**

I could make do with a cushion.

**[22:15] Arumi**

*I've been with my brother this  
entire time, but sleeping with him?*

**[22:17] Chikage**

You know Arumi-chan would  
feel guilty if you did that!

**[22:20] Akito**

Well, I'm going to spar with Chikage.

**[22:23] Arumi**

R-Right!

**[22:26] Arumi**

*I'll be sleeping with him tonight...*

**[22:30] Arumi**

Brother? You're back early.

**[22:36] Arumi**

We can't! This is too sudden!

**[22:38] Arumi**

I know it was only an oath,  
but we're still siblings...

**[22:42] Arumi**

Um... Brother...

**[22:47] Arumi**

Just, please, be gentle.

**[22:50] Mimane**

Sure, you got it!

**[22:53] Arumi**

Mimane?

**[22:54] Mimane**

You figured it out?

**[22:56] Arumi**

What are you doing?!

**[22:57] Mimane**

I figured you'd let Akito touch your boobs!

**[23:01] Arumi**

You little—

**[23:03] Akito**

What's going on? Why the commotion—

**[23:09] Arumi**

Please wait! There's a  
reasonable explanation!

**[23:13] Narration**

Arumi and Mimane's "special relationship."

**[23:16] Narration**

This misunderstanding wasn't  
cleared up for a while.

**SIGN** Next Episode Preview

**[23:20] Kazuya**

Four assailants have arrived in Kamioka.

**[23:22] Kazuya**

Faced with powerful tsukumogami,  
we struggle in battle.

**[23:25] Kazuya**

But the fighting didn't end there, either.

**[23:27] Kazuya**

Even more enemies are after Kukuri-chan!

**[23:30] ---**

Next time on *Tsugu Tsugumomo*,  
Chapter 9: "Assassins."

**SIGN** Assassins

**SIGN** Don't miss it!

**[23:33] ---**

Don't miss it!

**SIGN** Illustration by: Kurosawa R

Updated 2024-02-12 19:22:00 UTC by whimsee